

MESTO PIEŠŤANY

Materiál na rokovanie Mestského zastupiteľstva mesta Piešťany dňa 24.03.2022

Názov materiálu: NÁVRH DODATKU Č. 2 K ZMLUVE O VÝPOŽIČKE č. 2501607 UZATVORENEJ MEDZI MESTOM PIEŠŤANY A PRVÝM FUTBALOVÝM KLUBOM PIEŠŤANY, o.z.

Materiál obsahuje: Dôvodovú správu
Žiadosť zo dňa 17.2.2022 s prílohami
Zmluva o výpožičke č.2501607 zo dňa 4.8.2016, Dodatok č.1 zo dňa 6.7.2020
Návrh Dodatku č.2

Návrh na uznesenie: Mestské zastupiteľstvo mesta Piešťany po prerokovaní

A/ Dodatok č.2 k Zmluve o výpožičke č. 2501607 uzatvorenej medzi požičiavateľom: Mestom Piešťany a vypožičiavateľom: Prvým futbalovým klubom Piešťany, o.z. dňa 4.8.2016, predmetom ktorého je súhlas požičiavateľa s vykonaním stavebných úprav vypožičiavateľa na predmete výpožičky:

- Zmena okna (výmena poškodeného okna za menšie, a s tým spojené búracie a dostavovacie práce) v cene 690 € s DPH
- Realizácia toalety pre osoby ZŤP (rekonštrukcia existujúcej toalety, vybudovanie druhej toalety, a s tým spojené búracie a dostavovacie práce) v cene 1650 € s DPH v súlade s ust. Čl. IV., ods.3 zmluvy

- **schvaľuje**
- **schvaľuje s pripomienkami poslancov**

Stanovisko mestskej rady:

Uznesenie MsR č. 28/2022

Mestská rada mesta Piešťany po prerokovaní

A/ Odporúča

dopracovať a predložiť na rokovanie MsZ návrh textu Dodatku č. 2 k Zmluve o výpožičke č. 2501607 uzatvorenej medzi Mestom Piešťany a Prvým futbalovým klubom Piešťany, o. z. **schváliť.**

Prítomných : 5

Za : 5 (Ing. Mgr. Bezák, Ing. Babičová, Ing. Cicutto, Mgr. Drahovský, Dott. Klapica)

Uznesenie MsR č. 29/2022

Mestská rada mesta Piešťany po prerokovaní

A/ Odporúča

návrh na uzatvorenie Dodatku č.2 k Zmluve o výpožičke č. 2501607 uzatvorenej medzi požičiavateľom: Mestom Piešťany a vypožičiavateľom: Prvým futbalovým klubom Piešťany, o. z. dňa 4.8.2016, predmetom ktorého bude súhlas požičiavateľa s vykonaním stavebných úprav na predmete výpožičky:

- Zmena okna (výmena poškodeného okna za menšie, a s tým spojené búracie a dostavovacie práce) v cene 690 € s DPH
- Realizácia toalety pre osoby ZŤP (rekonštrukcia existujúcej toalety, vybudovanie druhej toalety, a s tým spojené búracie a dostavovacie práce) v cene 1650 € s DPH v súlade s ust. Čl. IV., ods.3 zmluvy

schváliť s pripomienkami poslancov.

Prítomných : 5

Za : 5 (Ing. Mgr. Bezák, Ing. Babičová, Ing. Cicutto, Mgr. Drahovský, Dott. Klapica)

Stanovisko komisií:

Komisia pre legislatívu, právo, financie a podnikanie:

Komisia po prerokovaní odporúča

A/ Návrh na uzatvorenie Dodatku č.2 k Zmluve o výpožičke č. 2501607 uzatvorenej medzi požičiavateľom: Mestom Piešťany a vypožičiavateľom: Prvým futbalovým klubom Piešťany, o.z. dňa 4.8.2016, predmetom ktorého bude súhlas požičiavateľa s vykonaním stavebných úprav na predmete výpožičky:

Zmena okna (výmena poškodeného okna za menšie, a s tým spojené búracie a dostavovacie práce) **v cene 690 € s DPH**

Realizácia toalety pre osoby ZŤP (rekonštrukcia existujúcej toalety, vybudovanie druhej toalety, a s tým spojené búracie a dostavovacie práce) **v cene 1 650 € s DPH** v súlade s ust. Čl. IV., ods.3 zmluvy - schváliť

Hlasovanie : za 6, zdržal sa 0, proti 0, nehlasoval 1

Komisia pre šport, rekreáciu a cestovný ruch:

Komisia pre šport, rekreáciu a cestovný ruch po prerokovaní:

A/ Návrh na uzatvorenie Dodatku č.2 k Zmluve o výpožičke č. 2501607 uzatvorenej medzi požičiavateľom: Mestom Piešťany a vypožičiavateľom: Prvým futbalovým klubom Piešťany, o.z. dňa 4.8.2016, predmetom ktorého bude súhlas požičiavateľa s vykonaním stavebných úprav na predmete výpožičky: - Zmena okna (výmena poškodeného okna za menšie, a s tým spojené búracie a dostavovacie práce) v cene 690 € s DPH - Realizácia toalety pre osoby ZŤP (rekonštrukcia existujúcej toalety, vybudovanie druhej toalety, a s tým spojené búracie a dostavovacie práce) v cene 1650 € s DPH v súlade s ust. Čl. IV., ods.3 zmlu

ZA: 7 PROTI: 0 ZDRŽAL SA: 1

Spracovala: JUDr. Lívia Damboráková, Odbor právny a KC

Predkladá: RNDr. Denisa Bartošová, prednostka MsÚ

Dátum vyhotovenia: 16.03.2022

Dôvodová správa

Uznesením MsZ č.149/2016 zo dňa 27.7.2016 bola schválená Zmluva o výpožičke medzi Mestom Piešťany a Prvým futbalovým klubom Piešťany, o.z., ktorá bola podpísaná dňa 4.8.2016, predmetom ktorej je výpožička nehnuteľného a hnutel'ného majetku na Futbalovom štadióne v Piešťanoch, na dobu neurčitú.

Uznesením MsZ č.68/2020 zo dňa 25.06.2020 bol schválený Dodatok č.1 k zmluve, ktorým sa schválil súhlas na realizáciu investície – vybudovanie závlahového systému na vedľajšom ihrisku na futbalovom štadióne a doplnenie zmluvy - ods.3. Čl IV. Podmienky výpožičky.

Dňa 1.2.2022 bola Mestskému úradu Piešťany doručená žiadosť mailom a dňa 17.2.2022 poštou Prvým futbalovým klubom Piešťany o schválenie stavebných úprav na predmete výpožičky-futbalovom štadióne. Prílohou žiadosti boli : Pôdorys - zmena okna, Pôdorys - realizácia toalety pre osoby ZŤP, Zmena okna - zámer a výpis prác s rozpočtom, Realizácia toalety pre osoby ZŤP - zámer a výpis prác s rozpočtom.

V súlade s Čl. IV. ods.3. zmluvy nie je vypožičiatel' oprávnený vykonávať stavebné úpravy alebo iné zmeny na predmete výpožičky, ani akékoľvek investície, alebo akékoľvek technické zhodnotenie (napr. modernizáciu, rekonštrukciu, nadstavbu, prístavbu, vstavbu) bez predchádzajúceho schválenia požičiatel'a (mestským zastupiteľstvom) vo forme písomného dodatku.

Vzhľadom na potrebu doriešiť prevádzku budúcej atletickej dráhy, je potrebné pripraviť nový návrh nájomnej zmluvy medzi Mestom Piešťany a Prvým futbalovým klubom a návrh novej nájomnej zmluvy medzi Mestom Piešťany a budúcim prevádzkovateľom atletickej dráhy. Na základe podnetu Mestského úradu Piešťany sa uskutočnilo stretnutie so zástupcom Prvého futbalového klubu Piešťany a zástupcami Funny athletics a TJ Družba – atletický oddiel, kde bol dohodnutý postup prípravy nových zmlúv, ktoré budeme predkladať na rokovanie MsZ (nové vymedzenie predmetu nájmu na základe geometrických plánov, podmienky pre nájomcu a prenajímateľa, spôsob úhrady médií, a pod.).

V zmysle prijatého uznesenia MsR č.28/2022 zo dňa 14.03.2022 predkladáme nový materiál, a to Dodatok č.2 k Zmluve o výpožičke medzi Mestom Piešťany a Prvým futbalovým klubom Piešťany, o.z.,

Vyjadrenia odborov:

Odbor investícií a majetku mesta:

Občianske združenie Prvý futbalový klub Piešťany, ktoré má vo výpožičke majetok mesta Piešťany (areál futbalového štadióna), požiadal schválenie stavebných úprav na tomto majetku. Ide o následné stavebné úpravy:

- Výmena okna
- Realizácia toalety pre osoby ZŤP

Odbor investícií a majetku mesta, MsÚ Piešťany súhlasí s realizáciou projektu za podmienky, že budú dodržané zmluvné ustanovenia, stavebné úpravy budú zrealizované v súlade s platnou legislatívou a budú dodržané prípadné podmienky určené ostatnými príslušnými odbormi MsÚ Piešťany podmienky v uznesení MsZ Piešťany.

Odbor ekonomiky a podnikania:

Na základe emailu zo dňa 02.03.2022 ohľadom žiadosti Prvého futbalového klubu Piešťany, Kuzmányho 1135/15, 921 01 Piešťany o schválenie stavebných úprav na predmete výpožičky Vám oznamujeme, že z pohľadu ekonomického a účtovného a na základe dostupných informácií je možné zámer považovať za technické zhodnotenie na predmete výpožičky a nemáme voči uvedenej žiadosti námietky. Odporúčame, aby technické zhodnotenie odpisoval vypožičiatel'.

Zároveň uvádzame, že žiadateľ má voči mestu Piešťany svoje daňové a poplatkové povinnosti vyrovnané.

Prvý futbalový klub Piešťany, IČO 37990420, Kuzmányho 1135/15

Mestský úrad PIEŠŤANY

17. 02. 2022

Vec: Sprievodný list

Číslo zápisnice: 7407

Prílohy: 6

Predkladáme mestskému úradu Piešťany na základe Vašej požiadavky aj v listinnej podobe Žiadosť o schválenie stavebných úprav na predmete výpožičky, ktorá bola zasielaná elektronicky dňa 1.2.2022. Žiadame o zaradenie materiálu na najbližšie rokovanie mestského zastupiteľstva.

V Piešťanoch, dňa 17.2.2022

Prvý futbalový klub Piešťany
Kuzmányho 1135/15
921 01 Piešťany
IČO: 37 990 420, DIČ: 2022139295
Mgr. Ján Stachura

Prvý futbalový klub Piešťany, IČO 37990420, Kuzmányho 1135/15, 92101 Piešťany

Žiadosť o schválenie stavebných úprav na predmete výpožičky

V mene Prvého futbalového klubu Piešťany chcem požiadať zmluvného partnera mesto Piešťany o súhlas s vykonaním drobných stavebných úprav na predmetu výpožičky – futbalovom štadióne.

Ide o nasledujúce stavebné úpravy:

- Zmena okna
- Realizácia toalety pre osoby ZŤP

Odôvodnenie:

- Na základe platnej zmluvy o výpožičky musí s týmito stavebnými úpravami súhlasiť vypožičiavateľ
- Keďže ide aj napriek malému rozsahu prác o prác podliehajúce ohláseniu drobnej stavby, obraciame sa na mesto Piešťany o súhlas
- Prvý zámer vyplynul z opráv, ktoré robí futbalový klub na predmete výpožičky, ide o výmenu okna s jeho následným zmenšením z dôvodu funkčnosti a vetrania priestoru
- Druhý zámer je reakciou na podávanie žiadosti na Fond na podporu športu mestom Piešťany, kedy môžeme realizáciou toalety pre znevýhodnených pomôcť mestu získať vyššie bodové ohodnotenie vo výzve a zväčšiť predpoklad na získanie dotácie na rekonštrukciu umelej trávy
- Prínosom je v neposlednom rade aj vytvorenie funkčnosti zázemia športoviska pre znevýhodnených obyvateľov

Na základe týchto skutočností žiadame Mesto Piešťany a mestské zastupiteľstvo mesta Piešťany o vyjadrenie súhlasu s predmetnými úpravami. Vyhlasujem, že si nenárokujeme nijakým spôsobom od mesta žiadnu finančnú kompenzáciu terajšiu ani budúcu za uvedené realizácie.

Prílohy:

Pôdorys - Zmena okna

Pôdorys - Realizácia toalety pre osoby ZŤP

Zmena okna – zámer a výpis prác

Realizácia toalety pre osoby ZŤP - zámer a výpis prác

Oprávnenie projektanta

V Piešťanoch 1.2.2022

Prvý futbalový klub Piešťany
Kuzmányho 1135/15
921 01 Piešťany
IČO: 37 990 420, DIČ: 2022139295

Mgr. Ján Stachura

Prvý futbalový klub Piešťany, IČO 37990420, Kuzmányho 1135/15, 92101 Piešťany

Názov stavby: Zmena okna

Zámer

Výmena poškodeného okna v bare za nové, menšie okno. Staré okno bolo príliš veľké, bolo zle osadené, prefukovalo cez neho zo spodu a javilo známky poškodenia, bolo prasknuté. Veľkosťou bolo neprimerané prostrediu, keďže parapet sa nachádzal príliš nízko a bránil využitiu okolitého priestoru. Okno bolo fixné, čo zamedzovalo možnosť vetrania. Zámerom je na jeho miesto osadiť nové okno, pričom chceme zmenšiť jeho rozmery a zvýšiť možnosti jeho využitia, posunúť parapet vyššie a osadiť okno výsuvné, ktoré zabezpečí vetranie danej časti miestnosti a v prípade potreby môže slúžiť aj ako výdajné okienko. Okno bude vyrobené a osadené dodávateľsky, búracie práce, ako aj zvyšok dostavovacích prác, budú vykonávané svojpomocne.

Búracie práce

- Demontáž okna

Dostavovacie práce

- zamurovanie časti stavebného otvoru podľa nákresu z rozmeru 1600 x 1800 na rozmer 1000 x 1100
- zvýšenie výšky spodného parapetu zo 600 na 1200 mm
- osadenie nového okna a úprava ostenia, nadpražia a parapetu
- penetrácia muriva a aplikovanie lepiacej stierky s výstužnou mriežkou na zamurovanej časti
- realizácia vápenno-cementovej omietky na zamurovanej časti

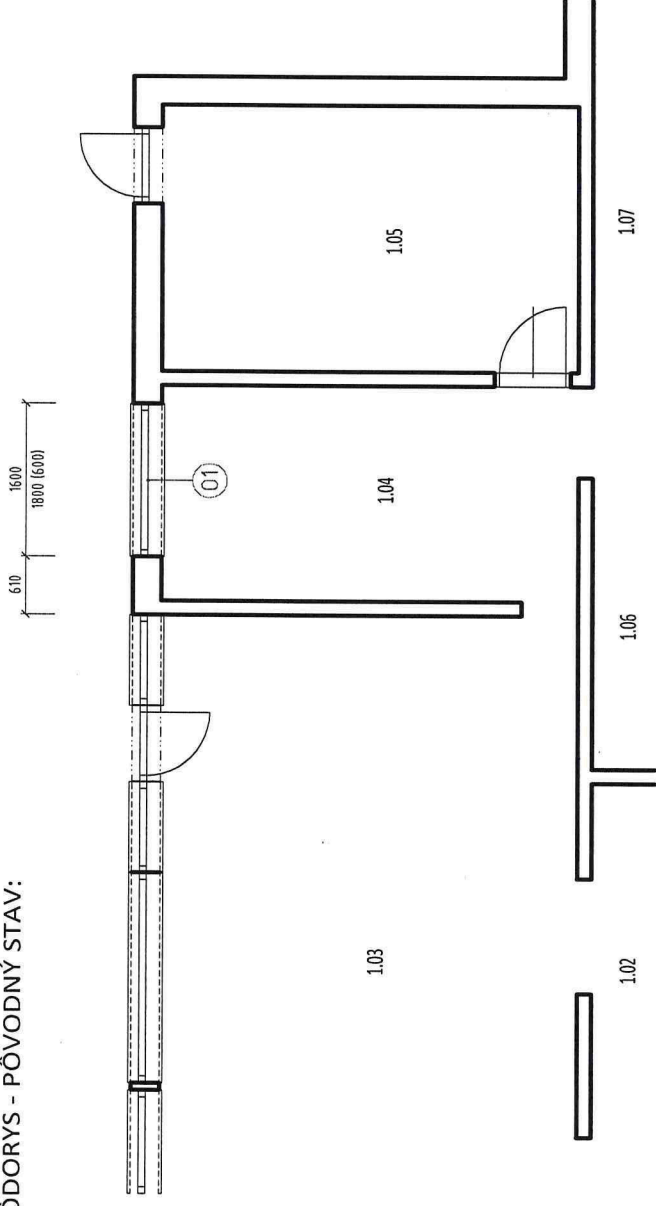
Rozpočet

Položka	Cena s DPH	Poznámka
Demontáž okna		svojpomocne
Výroba a osadenie okna	690	Dodávateľsky – cena na základe cenovej ponuky
úprava ostenia, nadpražia a parapetu	0	Materiál sponzorsky, práca svojpomocne
penetrácia nového muriva	0	Materiál sponzorsky, práca svojpomocne
aplikovanie lepiacej stierky s výstužnou mriežkou na zamurovanej časti	0	Materiál sponzorsky, práca svojpomocne
realizácia vápenno-cementovej omietky na zamurovanej časti	0	Materiál sponzorsky, práca svojpomocne
Spolu	690 eur	

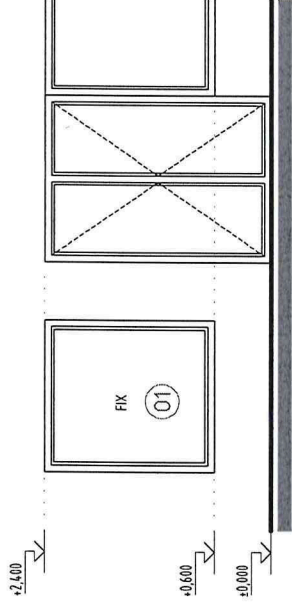
V Piešťanoch 1.2.2022

Prvý futbalový klub Piešťany
Kuzmányho 1135/15
921 04 Piešťany
IČO: 37990 420, DIČ: 2022430295
Mgr. Jan Stachura

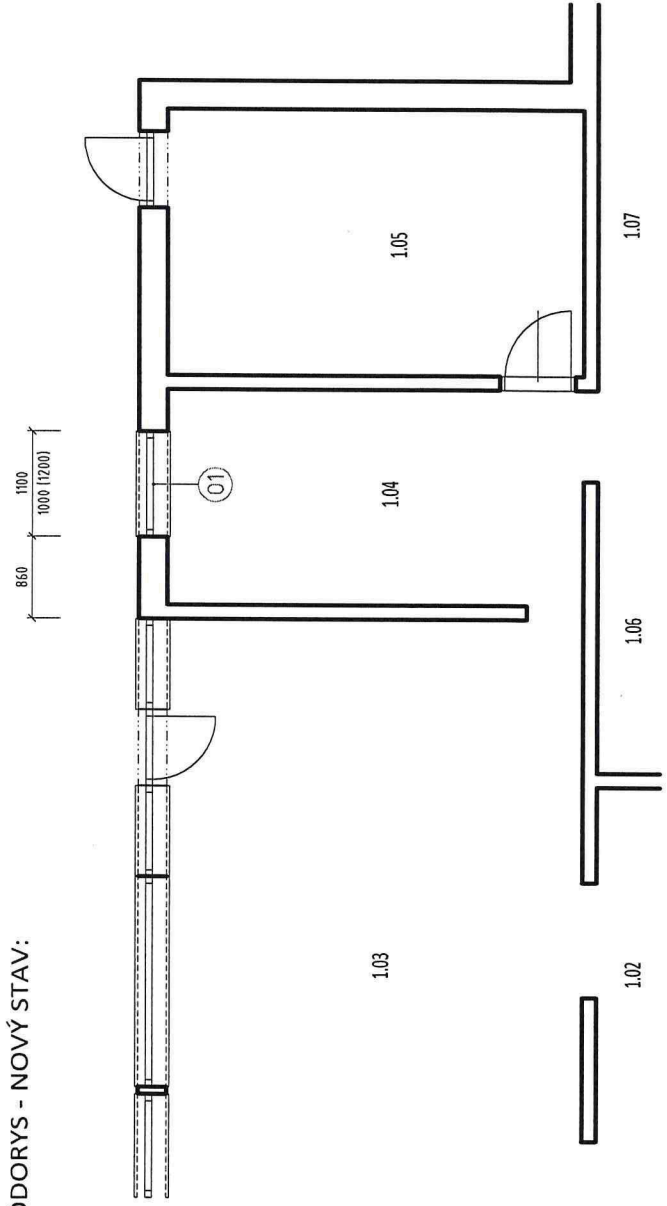
PÓDORYS - PŮVODNÝ STAV:



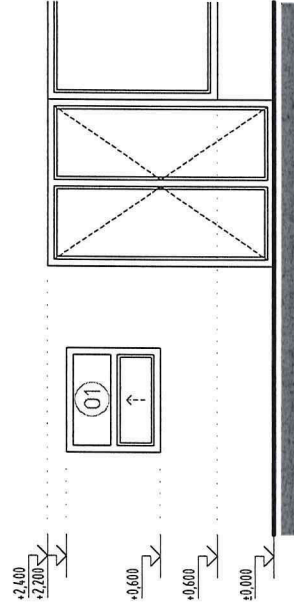
POHĽAD - PŮVODNÝ STAV:



PÓDORYS - NOVÝ STAV:



POHĽAD - NOVÝ STAV:



VYPRACOVAL: Ing. Lukáš Bartošek
NÁZOV: zmena okna O1 v 1.04 - bar
DÁTUM: 01/2022 MIERKA: 1:75

Názov stavby: Realizácia toalety pre osoby ZŤP

Zámer

Futbalový štadión nedisponuje toaletou pre znevýhodnené osoby, čo je prekážkou jeho plnohodnotného využívania týmito osobami a takisto prekážkou pri uchádzaní sa o projekty na zveladenie areálu. Futbalový klub sa rozhodol na základe týchto skutočností zrealizovať rekonštrukciu existujúcej toalety tak, aby bola vhodná na využívanie aj znevýhodnenými osobami, čím sa celý areál stane plnohodnotným pre využívanie aj znevýhodnenými športovcami. Nová toaleta pre znevýhodnených bude v súlade s vyhláškou 532/2002 Z. z. Ministerstva životného prostredia. Súčasťou realizácie bude aj vybudovanie druhej toalety, čo zvyšuje potenciál využívania aj na účely futbalu, keďže touto realizáciou bude splnená podmienka Slovenského futbalového zväzu na existenciu dvoch toaliet v šatni pre hostí, čo futbalový štadión v Piešťanoch doteraz nespĺňal.

Búracie práce

- Demontáž okna
- Demontáž dverí a sadrokartónovej priečky v miestnosti 1.20
- Vytvorenie stavebného otvoru pre osadenie dverí šírky 700 mm v sadrokartónovej priečke medzi miestnosťami 1.21 a 1.22
- Demontáž obkladu starého WC

Dostavovacie práce

- zámurovanie časti stavebného otvoru na osadenie nového okna v miestnosti 1.21 podľa nákresu z rozmeru 600 x 1200 na rozmer 600 x 600 mm (z dôvodu osadenia umývadla)
- zvýšenie výšky spodného parapetu zo 600 na 1200 mm
- osadenie nového okna a úprava ostenia, nadpražia a parapetu
- penetrácia nového muríva a aplikovanie lepiacej stierky s výstužnou mriežkou
- realizácia vápenno-cementovej omietky na nové murivo
- osadenie umývadla, vrátane batérie podľa nákresu
- dopojenie umývadla na odpad
- realizácia sadrokartónovej priečky medzi miestnosťami 1.21 a 1.22 s vynechaním otvoru na osadenie zárubne podľa nákresu
- osadenie zárubne na dvere šírky 700 mm medzi miestnosťami 1.21 a 1.22
- osadenie zárubne na dvere šírky 700 mm medzi miestnosťami 1.21 a 1.23
- predĺženie sadrokartónovej priečky medzi miestnosťami 1.20 a 1.21 s vynechaním otvoru na osadenie zárubne podľa nákresu, čím sa zabezpečia rozmery miestnosti tak, aby spĺňali minimálne rozmery podľa vyhlášky 532/2002 Z. z. Ministerstva životného prostredia pre toaletu pre osoby so sťaženou schopnosťou pohybu
- osadenie toalety, umývadla vrátane batérie, sklopných opierok, zrkadla a sklopnej odkladacej plochy v miestnosti 1.20 v súlade s §64 vyhlášky 532/2002, prílohy 2.3
- Dopojenie toalety a umývadla na odpad
- Realizácia obkladu v miestnostiach 1.20, 1.21, 1.22
- osadenie zárubne na dvere šírky 700 mm medzi miestnosťami 1.20 a 1.21

Prvý futbalový klub Piešťany, IČO 37990420, Kuzmányho 1135/15, 92101 Piešťany

- osadenie dverí medzi miestnosťami 1.20 a 1.21, medzi miestnosťami 1.21 a 1.22 a medzi miestnosťami 1.22 a 1.23
- Vymaľovanie miestností 1.20, 1.21, 1.22

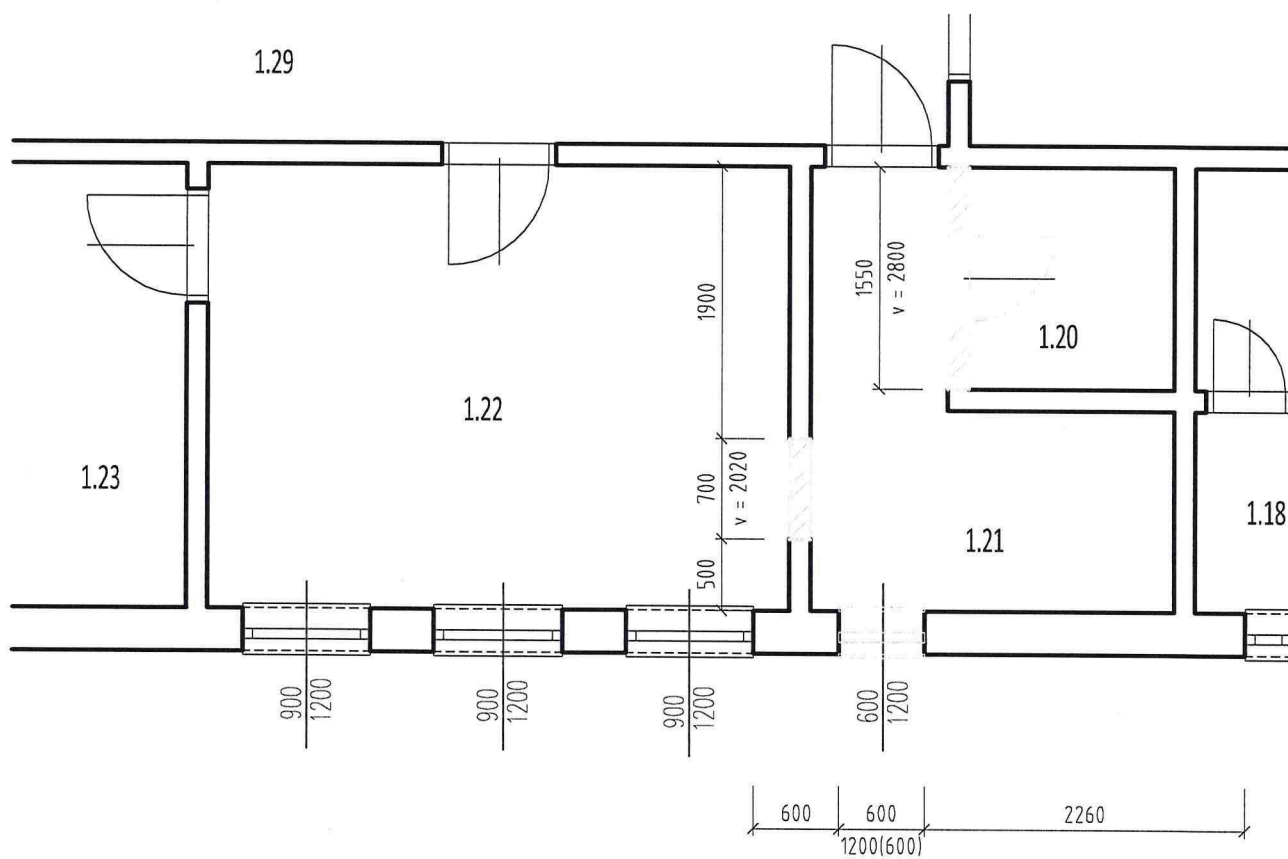
Rozpočet

Búracie práce		
Položka	Cena s DPH	Poznámka
Demontáž okna	0	svojpomocne
Demontáž dverí a sadrokartónovej priečky v miestnosti 1.20	0	svojpomocne
Vytvorenie stavebného otvoru pre osadenie dverí šírky 700 mm	0	svojpomocne
Demontáž obkladu starého WC		svojpomocne
Dostavovacie práce		
Výroba a osadenie okna	200	Dodávateľsky
úprava ostenia, nadpražia a parapetu	0	Materiál sponzorsky, práca svojpomocne
penetrácia nového muriva	0	Materiál sponzorsky, práca svojpomocne
aplikovanie lepiacej stierky s výstužnou mriežkou	0	Materiál sponzorsky, práca svojpomocne
realizácia vápenno-cementovej omietky	0	Materiál sponzorsky, práca svojpomocne
Umývadlo miestnosť 1.21	100	Dodávateľsky, osadenie svojpomocne
Batéria	50	Dodávateľsky, osadenie svojpomocne
Toaleta miestnosť 1.22	150	Dodávateľsky
Dopojenie umývadla a toalety na odpad	0	Materiál sponzorsky, práca svojpomocne
realizácia sadrokartónových konštrukcií	0	Materiál sponzorsky, práca svojpomocne
Zárubňa 3X	150	Dodávateľsky
Osadenie zárubní	0	svojpomocne
Dvere 3x	200	Dodávateľsky
Obklad	100	Materiál dodávateľsky, práca svojpomocne
Toaleta pre znevýhodnených	200	Dodávateľsky
Umývadlo s batériou miestnosť 1.20	200	Dodávateľsky
Bezpečnostná opierka 2x	250	Dodávateľsky
Zrkadlo	50	Dodávateľsky
Dopojenie toalety a umývadla na odpad	0	Svojpomocne
Vymaľovanie miestností	0	Materiál sponzorsky, práca svojpomocne
Spolu	1650 eur	

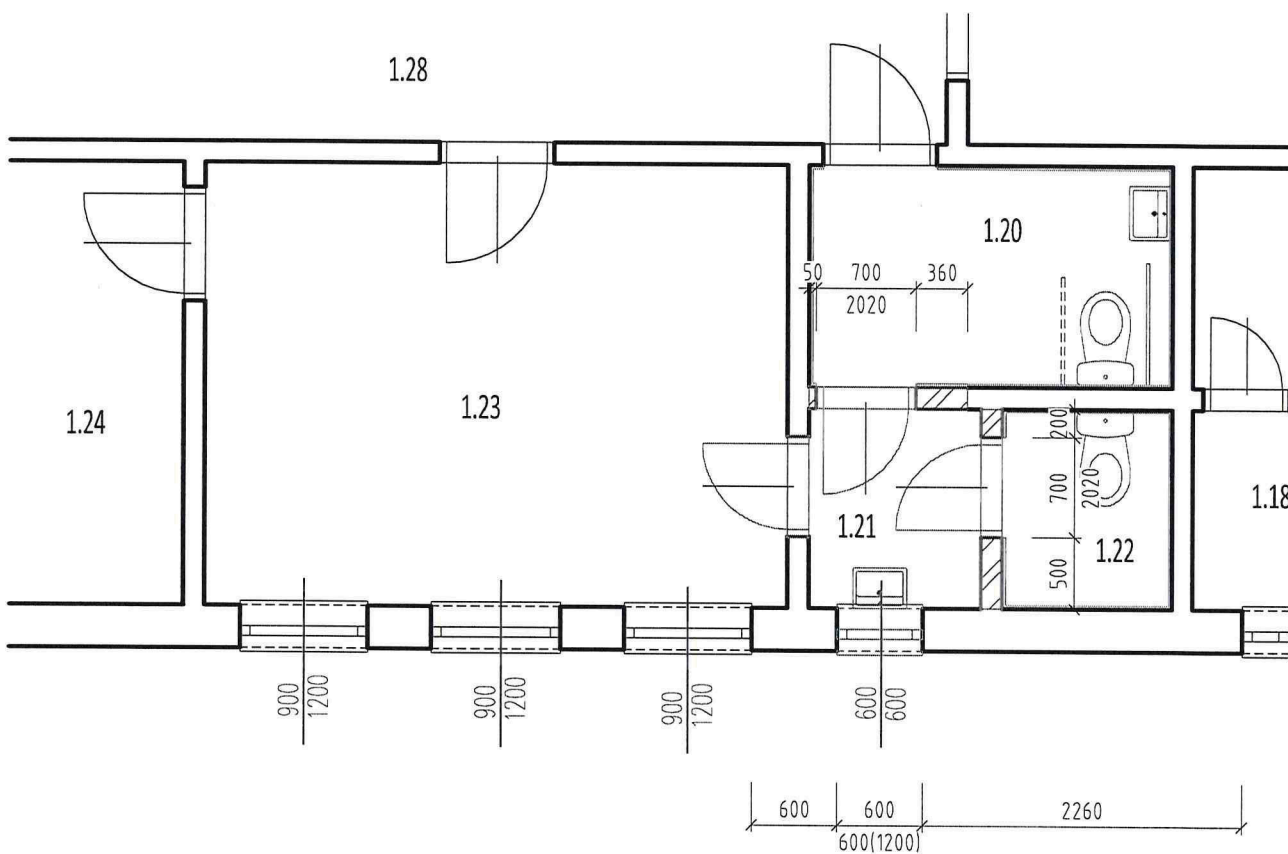
V Piešťanoch 1.2.2022

Prvý futbalový klub Piešťany
Kuzmányho 1135/15
921 01 Piešťany
IČO: 37 990 420, DIČ: 2022139295

PÔDORYS - BÚRACIE PRÁCE:



PÔDORYS - DOSTAVOVACIE PRÁCE:



VYPRACOVAL:	Ing. Lukáš Bartošek
NÁZOV:	realizácia toalety pre osoby ZŤP
DÁTUM:	01/2022 MĚRKA: 1:75

2501607-

Zmluva o výpožičkeuzavretá v zmysle ust. § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka v platnom znení
(ďalej len ako „Zmluva“)**Požičiavateľ: MESTO PIEŠŤANY**

zastúpené : Miloš Tamajka, M.B.A., primátor mesta
 sídlo : Nám. SNP č. 3, 921 45 Piešťany
 IČO : 612031
 Bank. spojenie : SK87 0200 0000 0000 3402 8212
 VÚB

(ďalej len ako „Požičiavateľ“)

Vypožičiavateľ: PRVÝ FUTBALOVÝ KLUB PIEŠŤANY, o.z.

Zastúpené : Erik Hlavatý, predseda
 Sídlo : Kuzmányho 15, 921 01 Piešťany
 IČO : 37990420, Register MV SR č. VVS/1-900/90-27214-1
 Bank. spojenie : SK22 1100 000000 2627146459
 Tatra Banka

(ďalej len ako „Vypožičiavateľ“)

alebo spolu aj ako „zmluvné strany“

I. Predmet výpožičky

1. Mesto Piešťany je výlučným vlastníkom nehnuteľností, nachádzajúcich sa v kat. území Piešťany, zapísaných v LV č. 5700 katastra nehnuteľností Okresného úradu Piešťany, odbor katastrálny ako :

Parcely registra „C“

- parc.č. 5804/1 o výmere 8713 m² zastavané plochy a nádvoria
- parc.č. 5805 o výmere 8783 m² ostatné plochy
- parc.č. 5826/5 o výmere 19 420 m² ostatné plochy
- parc.č. 5826/8 o výmere 334 m² a na nej sa nachádzajúca terasa
- parc.č. 5827 o výmere 1037 m² zastavané plochy a nádvoria
- stavby súp.č. 1135 na parcele č. 5827 hotel pri futbalovom ihrisku a na parc.č. 5826/5 príslušenstvo k futbalovému ihrisku

ďalej je vlastníkom dvoch tréningových ihrísk na parc.č. 5804/1 a 5805 vrátane súčastí, najmä osvetlenia, oplotenía, brániok, tribúny a ostatné; futbalového ihriska na parc.č. 5826/5 so studňou a atletickou dráhou s diaľkárskym sektorom; rozmetávača hnojiva, prevzdušňovača pôdy, ozvučovacej techniky, postrekovača JOOLY sektorový, postrekovača elektrického 120 lt., vozíka posypového – ihrisko a polostrihu HE 700 LASE7.

2. Požičiavateľ dňom nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy bezplatne požičiava na dočasné užívanie nasledovný nehnuteľný majetok zapísaný v LV č. 5700 k.ú. Piešťany a hnutel'ny majetok:

- parc.č. 5804/1 v časti o výmere 8607 m² zastavané plochy a nádvoria a na nej nachádzajúce sa tréningové futbalové ihrisko,
- parc.č. 5805 o výmere 8783 m² ostatné plochy a na nej sa nachádzajúce tréningové ihrisko, vrátane jeho súčastí, najmä osvetlenie, oplotenie, bránky, tribúna,

- parc.č. 5826/5 o výmere 19 217 m² ostatné plochy a na nej sa nachádzajúce futbalové ihrisko, studňa a atletická dráha s diaľkárskym sektorom,
- parc.č. 5826/8 o výmere 334 m² a na nej sa nachádzajúca terasa,
- parc.č. 5827 o výmere 1037 m² zastavané plochy a nádvoría
- stavby súp.č. 1135 na parcele č. 5827 hotel pri futbalovom ihrisku vrátane tribúny a na parc.č. 5826/5 príslušenstvo k futbalovému ihrisku
- všetky súčasti, ktoré sa na uvedených parcelách nachádzajú (cesty, chodníky, spevnené plochy)
- rozmetávač hnojiva, prevzdušňovač pôdy, ozvučovaciu techniku, postrekovač JOOLY sektorový, postrekovač elektrického 120 lt., vozík posypového – ihrisko a polostrihu HE 700 LASE7,
ďalej len ako „Predmet výpožičky“.

(Rozsah predmetu nájmu vyššie uvedených nehnuteľností je graficky znázornený v mapovom podklade, ktorý tvorí nedeliteľnú súčasť tejto zmluvy, ako príloha č. 1).

II. Doba výpožičky

1. Požičiavateľ vypožičiava vypožičiavateľovi predmet výpožičky na dobu neurčitú odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy, s trojmesačnou výpovednou lehotou, ktorej začiatok začne plynúť od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.

III. Účel výpožičky

Požičiavateľ prenecháva vypožičiavateľovi Predmet výpožičky na dočasné bezplatné užívanie za účelom jeho užívania pre športovú činnosť, najmä rozvoj mládežníckeho futbalu v Piešťanoch, na podporu športu a s tým spojených ďalších činností, prevádzkovanie Predmetu výpožičky, za účelom starostlivosti, opráv, údržby a ochrany Predmetu výpožičky pred poškodením.

IV. Podmienky výpožičky

1. Požičiavateľ prenecháva Predmet výpožičky uvedený v Čl. I. ods. 1/ Vypožičiavateľovi na základe Protokolu o odovzdaní a prevzatí majetku. Vypožičiavateľ sa zaväzuje užívať ho riadne, v súlade s účelom uvedeným v Čl. III. tejto Zmluvy. Vypožičiavateľ je povinný predmet nájmu chrániť pred akýmkoľvek poškodením alebo zničením a vrátiť predmet výpožičky Požičiavateľovi ku dňu ukončenia tohto zmluvného vzťahu, resp. doby výpožičky v užívania schopnom stave s prihliadnutím na bežné opotrebenie. Vypožičiavateľ pozná stav predmetu nájmu.

1. Zmluvné strany sa dohodli, že nájomca, s prihliadnutím na ods.16. tohto článku, bude vykonávať bežnú údržbu a opravy predmetu nájmu, a uhrádzať náklady s tým spojené, pravidelné revízie všetkých elektrických, plynových a iných zariadení, vyžadujúcich revízie, nachádzajúcich sa na Predmete výpožičky a odstraňovať nedostatky zistené pri revíziách. Vypožičiavateľ bude každú údržbu a opravu evidovať v „Knihe údržby a opráv“, kde uvedie dátum, rozsah a uhradenú cenu. Kniha údržby a opráv bude kontrolovaná Požičiavateľom každoročne k 20.12. príslušného roka.

Vypožičiavateľ bude na vlastné náklady vykonávať odborné prehliadky potrebné na prevádzku Predmetu výpožičky.

V prípade, že Vypožičiavateľ nebude na vlastné náklady vykonávať bežnú údržbu, opravy predmetu nájmu a odborné prehliadky potrebné na prevádzku Predmetu výpožičky, bude povinný uhradiť Požičiavateľovi v plnej výške náklady súvisiace s ich vykonaním do 30 dní

od splatnosti faktúry doručenej vypožičiavateľovi od požičiavateľa. V opačnom prípade môže Požičiavateľ od zmluvy odstúpiť a požadovať vrátenie predmetu Výpožičky.

3. Vypožičiavateľ nie je oprávnený vykonávať stavebné úpravy alebo iné zmeny na predmete výpožičky, ani akékoľvek investície, alebo akékoľvek technické zhodnotenie (napr. modernizáciu, rekonštrukciu, nadstavbu, prístavbu, vstavbu) bez predchádzajúceho schválenia požičiavateľa (mestským zastupiteľstvom) vo forme písomného dodatku. Podkladom pre rozhodnutie požičiavateľa je predloženie príslušnej dokumentácie s rozpočtom, pokiaľ pôjde o investíciu alebo technické zhodnotenie, ktoré si vyžaduje vypracovanie potrebnej dokumentácie.

4. Vypožičiavateľ zodpovedá za zabezpečenie úloh bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci pre zamestnancov a osoby zdržujúce sa na predmete nájmu, v zmysle ust. § 6 zákona č. 124/2006 Z.z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že na predmete výpožičky bude dodržiavať aj ostatné všeobecne záväzné právne predpisy za účelom zaistenia bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci. Vypožičiavateľ taktiež v zmysle ust. § 6 ods. 2 zákona č. 314/2001 Z.z. o ochrane pred požiarmi v znení nesk. predpisov zodpovedá za ochranu pred požiarmi predmetu nájmu, zabezpečujúc plnenie povinností na zaistenie ochrany pred požiarmi v zmysle ust. § 4, 5, 6, 7, 8, zákona č. 314/2001 Z.z. o ochrane pred požiarmi v znení nesk. predpisov. Tým nie sú dotknuté ostatné povinnosti vypožičiavateľa v súlade s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi, najmä zákonom č. 314/2001 Z.z. v znení nesk. predpisov a vyhl. č. 121/2002 Z.z. o požiarnej prevencii.

Požičiavateľ je oprávnený na predmete nájmu kontrolovať dodržiavanie podmienok ochrany pred požiarmi a bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci zo strany vypožičiavateľa.

5. Vypožičiavateľ sa zaväzuje v plnom rozsahu prihlásiť k odberu médií u príslušných dodávateľov (voda, elektrina, plyn a i.) dňom účinnosti tejto Zmluvy. Za týmto účelom je Požičiavateľ povinný poskytnúť vypožičiavateľovi všetku potrebnú súčinnosť. Požičiavateľ sa zaväzuje, že bude uhrádzať vypožičiavateľovi skutočné náklady na médiá max. do výšky 30 000 eur vrátane DPH ročne, okrem nákladov na médiá v nebytových priestoroch, ktoré sú vypožičiavateľom prenajímané, nasledovne : Vypožičiavateľ po uhradení faktúr za dodávku médií vystaví Požičiavateľovi faktúru, ktorou prefakturuje zaplatenú sumu, okrem nákladov na médiá v nebytových priestoroch, ktoré sú vypožičiavateľom prenajímané. Prílohou prefakturovania budú kópie zaplatených faktúr vystavených dodávateľmi médií a zmluvy o nájme v zmysle ods.7. Požičiavateľ túto sumu uhradí vypožičiavateľovi na jeho účet uvedený v tejto Zmluve v termíne do 15 dní, od doručenia faktúry, max. do výšky 30 000 eur ročne. V prípade, že skutočné ročné náklady na médiá budú nižšie ako 30 000 eur, je Vypožičiavateľ povinný rozdiel Požičiavateľovi vrátiť.

6. Vypožičiavateľ je povinný si zabezpečiť na vlastné náklady likvidáciu a odvoz odpadu. Vypožičiavateľ je povinný zmluvne si zabezpečiť prenájom odpadových nádob a udržiavať poriadok a čistotu v okolí odpadových nádob.

7. Vypožičiavateľ je oprávnený prenechať časť Predmetu výpožičky do nájmu tretej osobe. Vypožičiavateľ je povinný žiadať od nájomcu nebytových priestorov okrem nájomného aj úhradu služieb spojených s užívaním nebytových priestorov (voda, elektrina, plyn a i.).

Vypožičiavateľ je povinný v prípade uzatvorenia nájomnej zmluvy na predmet nájmu, jedno vyhotovenie originálu tejto zmluvy predložiť Požičiavateľovi do 8 dní od nadobudnutia platnosti uzatvorenej zmluvy.

Príjmy získané z prenájmu predmetu výpožičky musí Vypožičiavateľ preukázateľne použiť na zabezpečenie športovej činnosti mládežníckeho futbalu, jeho potrieb a prevádzkovania Predmetu výpožičky, s výnimkou nákladov na prevádzkovanie, ktoré uhradza podľa tejto Zmluvy Požičiavateľ. Vypožičiavateľ je povinný použitie príjmov z prenájmu každoročne riadne vyúčtovať a použitie týchto príjmov z prenájmu na zabezpečenie športovej činnosti mládežníckeho futbalu, jeho potrieb a prevádzkovania Predmetu výpožičky zdokladovať a predložiť Požičiavateľovi vždy do 30.1. nasledujúceho kalendárneho roka. V prípade porušenia tejto povinnosti má Požičiavateľ právo vypovedať Zmluvu.

8. Vypožičiavateľ sa zaväzuje poistiť predmet výpožičky proti živelným pohromám.

9. Vypožičiavateľ je povinný umožniť Požičiavateľovi prístup na Predmet nájmu za účelom kontroly riadneho plnenia Zmluvy, či Vypožičiavateľ užíva Predmet výpožičky v Zmluve dohodnutým spôsobom.

10. Vypožičiavateľ je taktiež povinný umožniť Požičiavateľovi prístup na predmet výpožičky za účelom vykonania prác na odvrátenie hroziaceho nebezpečenstva.

11. Vypožičiavateľ je povinný bez zbytočného odkladu písomne oboznámiť Požičiavateľa s každou zmenou týkajúcou sa jeho identifikačných údajov, inak zodpovedá za škodu, ktorá prenajímateľovi nesplnením tejto povinnosti vznikla.

12. Vypožičiavateľ berie na vedomie a súhlasí s tým, že Požičiavateľ nezodpovedá žiadnym spôsobom a v žiadnom rozsahu za škody, ktoré vzniknú tretím osobám a na ich majetku v Predmete výpožičky alebo ktoré vzniknú na predmete nájmu ako dôsledok vandalizmu tretích osôb.

13. Vypožičiavateľ sa zaväzuje, pokiaľ mu to umožnia vopred naplánované vlastné aktivity, na základe písomnej požiadavky Slovenského futbalového zväzu (ďalej len SFZ) doručenej záujemcom najmenej 7 dní vopred, v termínoch uvedených v požiadavke, poskytnúť SFZ futbalové ihrisko s umelým trávnikom za účelom využitia hracej plochy pre reprezentačné výbery SR, príp. iné výbery organizované SFZ, a to bezodplatne až do momentu, keď suma takto poskytnutých služieb podľa cenových sadziieb Vypožičiavateľa sa vyrovná výške dotácie 66.387,84 € (2 000 000,-Sk). Za týmto účelom je Vypožičiavateľ povinný bezodplatne poskytnúť SFZ všetku vyžiadajúcu súčinnosť, najmä vlastné priestory a viesť o bezodplatne poskytnutých službách samostatnú evidenciu.

14. Vypožičiavateľ je povinný poskytnúť Predmet výpožičky školám a školským zariadeniam, ktoré majú sídlo v meste Piešťany bezodplatne, pokiaľ to nenaruší vlastnú športovú činnosť Vypožičiavateľa.

15. Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že zachová atletickú dráhu s diaľkárskeho sektorom a umožní TJ Družba Piešťany bezplatne prístup a užívanie atletickej dráhy a diaľkárskeho sektora v čase od 8.00 hod. do 20.00 hod. denne s tým, že Vypožičiavateľ zabezpečí jej údržbu a prevádzkyschopnosť. Vypožičiavateľ sa zaväzuje vypracovať harmonogram športových podujatí konaných na predmete nájmu na obdobie nadchádzajúcich 30 dní, ktorý odovzdá TJ

Družba Piešťany v priebehu predchádzajúceho kalendárneho mesiaca. Ďalšie náležitosti si zmluvné strany, vypožičiavateľ a TJ Družba Piešťany, dohodnú v zmluve o výpožičke. Požičiavateľ sa zaväzuje, že bude uhrádzať vypožičiavateľovi skutočné náklady na údržbu atletickej dráhy s diaľkársym sektorom do výšky 1 000 eur ročne vrátane DPH nasledovne : vypožičiavateľ po uhradení faktúr za údržbu dráhy vystaví požičiavateľovi faktúru, ktorou prefakturuje zaplatenú sumu. Prílohou tejto faktúry budú kópie zaplatených faktúr vystavených dodávateľmi. Požičiavateľ túto sumu uhradí vypožičiavateľovi v termíne do 15 dní od doručenia faktúry do výšky 1 000 eur ročne vrátane DPH.

16. Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že pri údržbách, s výnimkou tých, ktoré sú uvedené v tejto Zmluve a opravách, nebude požadovať finančnú spoluúčasť požičiavateľa.

17. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade akéhokoľvek porušenia zmluvy Vypožičiavateľom, je Požičiavateľ povinný na základe písomnej výzvy vyzvať Vypožičiavateľa na dodržiavanie zmluvy a vykonať nápravu tak, aby k porušeniu Zmluvy nedochádzalo. V prípade, že Vypožičiavateľ do 15 dní od doručenia výzvy tak neučiní, má Požičiavateľ právo vypovedať Zmluvu.

18. Zmluvné strany sa dohodli, že jedným členom RK bude zástupca mesta. V tejto súvislosti sa vypožičiavateľ zaväzuje, že bezodkladne upraví Stanovy PFKP tak, že v Čl. 16 ods.2. sa prvá veta doplní textom : z ktorých jeden člen bude zástupca mesta Piešťany.

19. Požičiavateľ sa zaväzuje dať vypracovať znalecký (statický) posudok na poškodenú časť valu na futbalovom štadióne na vlastné náklady a zabezpečiť opravu tohto valu na vlastné náklady.

V. Skončenie výpožičky

Výpožička môže skončiť :

- písomnou dohodou zmluvných strán
- písomnou výpoveďou ktorejkoľvek zmluvnej strany, doručenou druhej zmluvnej strane. Výpoveď sa považuje za doručенú aj v prípade, ak ju druhá zmluvná strana odmietla prevziať, príp. ju neprevzala v odbernej lehote a výpoveď bola adresovaná do sídla zmluvnej strany. Výpovedná lehota je trojmesačná a začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď príslušnej strane doručená. Uplynutím výpovednej lehoty výpožička zaniká.
- odstúpením, pričom účinky odstúpenia nastanú dňom doručenia odstúpenia druhej zmluvnej strane. Odstúpenie sa považuje za doručené aj v prípade, ak ho druhá zmluvná strana odmietla prevziať, príp. ju neprevzal v odbernej lehote a odstúpenie bolo adresovaná do sídla zmluvnej strany.

VI. Doručovanie písomností

Vypožičiavateľ berie na vedomie a súhlasí s tým, že písomnosti týkajúce sa nájomného vzťahu podľa tejto Zmluvy doručené poštou sa pokladajú za doručené priamo do vlastných rúk, i keď táto zásielka bude Požičiavateľovi vrátená ako zásielka vypožičiavateľom neprevzatá. Obdobne to platí pri doručovaní poštových zásielok Požičiavateľovi. Zmluvné strany sa dohodli, že uvedené písomnosti zo strany zmluvných strán budú doručované na adresy uvedené v tejto zmluve.

VII. Závěrečné ustanovenia

1. Vzťahy touto zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že predmet výpožičky bude odovzdaný vypožičiatelovi odovzdá písomným protokolom po podpise zmluvy, kde bude opísaný technický stav, vrátane fotografickej dokumentácie, pričom Požičiatel' určí zodpovednú osobu na kontrolu Predmetu výpožičky.
Po ukončení Výpožičky odovzdá Vypožičiatel' Predmet výpožičky v prevádzkyschopnom stave s prihliadnutím na bežné opotrebenie na základe písomného protokolu najneskôr do 5 dní po ukončení Výpožičky.
3. Zmluvné strany sa dohodli na písomnej forme právnych úkonov. Zmeny a dodatky k tejto zmluve musia mať písomnú formu, musia byť číslované a musia byť podpísané oprávnenými zástupcami zmluvných strán, po predchádzajúcom schválení mestským zastupiteľstvom.
4. Táto zmluva sa vyhotovuje v šiestich právne rovnocenných vyhotoveniach, z ktorých štyri obdrží Požičiatel' a dve Vypožičiatel'.
5. Zmluvné strany prehlasujú, že túto zmluvu uzavreli na základe skutočnej, slobodnej a vážnej vôle, prejavenej určito a zrozumiteľne a na znak súhlasu s jej obsahom túto zmluvu vlastnoručne podpísali. Zmluvné strany súčasne vyhlasujú, že ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená a že zmluva sa uzatvára nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok.
6. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v zmysle § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.
7. Táto zmluva o nájme bola schválená Uzn. MsZ č. 149/2016 zo dňa 27.7.2016.

Zmluvné strany sa dohodli, že nadobudnutím účinnosti tejto Zmluvy stráca platnosť Zmluva o nájme č. 3641305 zo dňa 18.10.2013, v znení jej Dodatku č. 1. .

8. Nedeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je :
Príloha č.1 Mapový podklad s vyznačením predmetu výpožičky.

Požičiatel':

V Piešťanoch, dňa: 4.8.2016

Mesto Piešťany
Miloš Tamajka, M.B./...
Primátor mesta




Vypožičiatel':

V Piešťanoch, dňa: 4.8.2016

PFK Piešťany
Kuzmányho 15
921 01 Piešťany
IČO: 37 990 420

Prvý futbalový klub Piešťany, o.z.
Erik Hlayatý
predseda klubu

 - predmet výpočítok

Kataster: 

fučbalový štadión
582910

hoteľ
582909

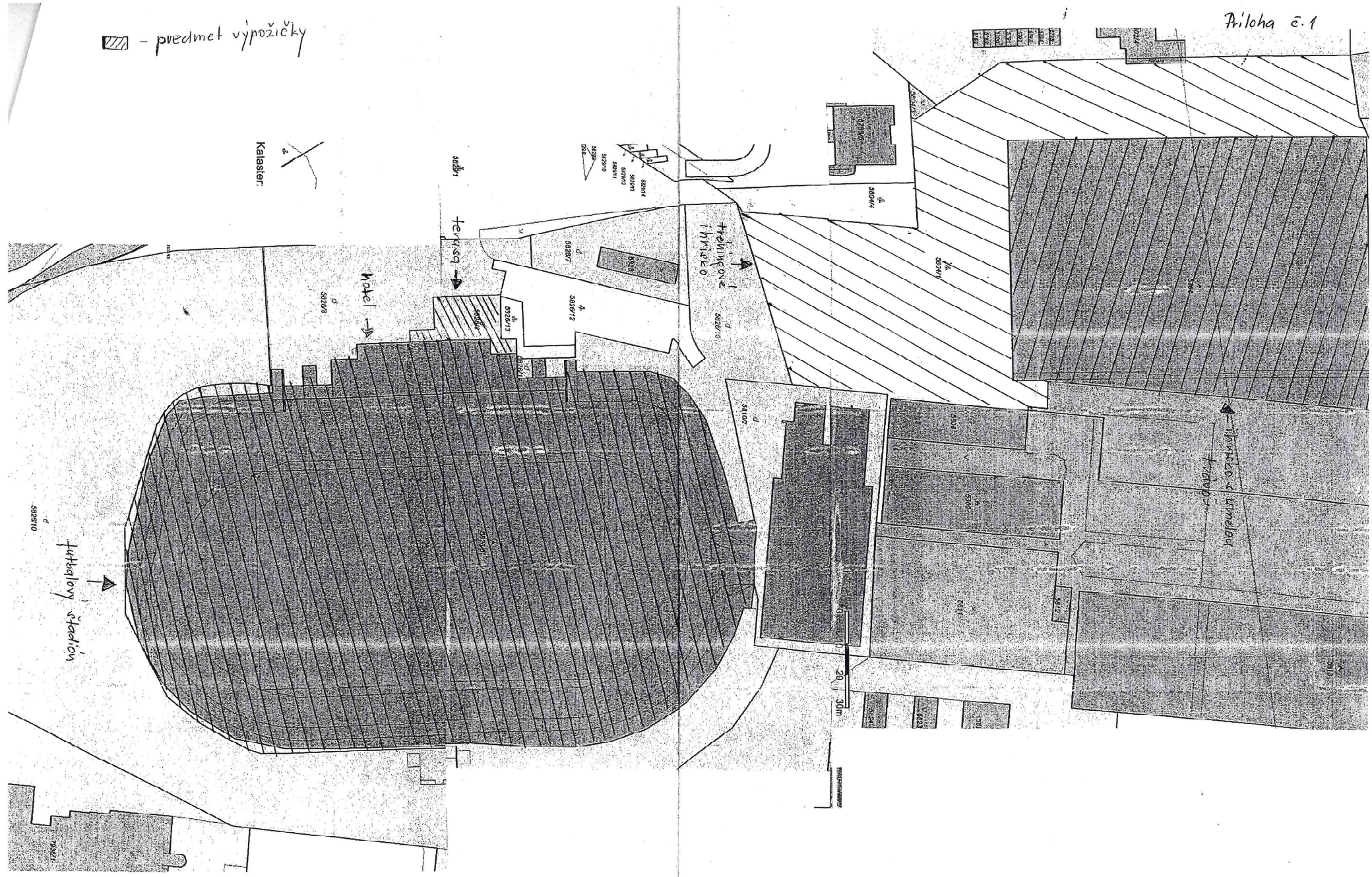
šport
582911

tenisový
582912

tréningské
582913

tréningské
582914

20 30m





DODATOK č. 1
k Zmluve o výpožičke č.2501607 uzavretej dňa 4.8.2016

Čl. I.
Zmluvné strany

Požičiavateľ: MESTO PIEŠŤANY

zastúpené : Mgr. Peter Jančovič, PhD., primátor mesta
sídlo : Nám. SNP č. 3, 921 45 Piešťany
IČO : 612031
Bank. spojenie : SK87 0200 0000 0000 3402 8212
VÚB

(ďalej len ako „Požičiavateľ“)

Vypožičiavateľ: PRVÝ FUTBALOVÝ KLUB PIEŠŤANY, o.z.

Zastúpené : Mgr. Ján Stachura, predseda
Sídlo : Kuzmányho 15, 921 01 Piešťany
IČO : 37990420, Register MV SR č. VVS/1-900/90-27214-1
Bank. spojenie : SK22 1100 000000 2627146459
Tatra Banka

(ďalej len ako „Vypožičiavateľ“)

spolu „Zmluvné strany“

Čl. II.
Predmet úpravy

Predmetom tohto dodatku je:

- 1) Súhlas požičiavateľa v súlade s Čl. IV. ods.3. Zmluvy o výpožičke č.2501607 zo dňa 4.8.2016 (ďalej len Zmluva), aby vypožičiavateľ na predmete výpožičky zrealizoval investíciu - vybudovanie závlahového systému na vedľajšom ihrisku na futbalovom štadióne podľa dokumentácie Sprievodná správa, projektová dokumentácia "Tréningové ihrisko PFK Piešťany - dobudovanie závlahy" s celkovými nákladmi 19 028,96€ s DPH (náklady z rozpočtov).
Vypožičiavateľ sa zaväzuje predložiť požičiavateľovi rozpočet a projektovú dokumentáciu skutočného vyhotovenia po realizácii diela.
- 2) Dohoda požičiavateľa a vypožičiavateľa ako zmluvných strán Zmluvy, že sa mení a dopĺňa znenie Čl.IV. nasledovne:
Čl. IV. Podmienky výpožičky
- ods. 3. sa dopĺňa:

Po každej realizácii investície alebo technického zhodnotenia na predmete výpožičky sa vypožičiavateľ zaväzuje:

- 7 JÚL 2020

- odpisovať ich podľa platných daňových zákonov
- predložiť požičiavateľovi zaradenie vybudovanej investície alebo technického zhodnotenia ako aj spôsob odpisovania z účtovníctva vypožičiavateľa, a to najneskôr do konca účtovného obdobia v ktorom boli vybudované.

V prípade skončenia výpožičky sa vypožičiavateľ zaväzuje, že vybudované investície alebo technické zhodnotenie bezplatne prevedie v zostatkovej hodnote darovacou zmluvou ako darca do vlastníctva požičiavateľa, a tento sa ich ako obdarovaný zaväzuje prijať.

Čl. III. Záverečné ustanovenia

Ostatné znenie Zmluvy zostáva nezmenené.

Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu štatutárnymi zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v zmysle § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.

Tento Dodatok č.1 bol schválený uznesením MsZ č.68/2020 zo dňa 25.06.2020.

Zmluvné strany prehlasujú, že si dodatok pred jeho podpisom prečítali, dodatok bol uzavretý po vzájomnom prerokovaní, je výrazom ich skutočnej, slobodnej, vážnej a určitej vôle, obsahu riadne porozumeli a na znak súhlasu s obsahom ho podpisujú oprávnení zástupcovia oboch zmluvných strán.

Tento dodatok je vyhotovený v šiestich rovnocenných vyhotoveniach, z ktorých štyri obdrží požičiavateľ a dve vypožičiavateľ.

V Piešťanoch 06.07.2020

V Piešťanoch 6.7.2020



Požičiavateľ:

Mesto Piešťany
Mgr. Peter Jančovič, PhD.
Primátor mesta

Vypožičiavateľ:

Prvý futbalový klub Piešťany, o.z.
Mgr. Ján Stachura
predseda klubu **Prvý futbalový klub Piešťany**
Kúzmányho 1135/15
921 01 Piešťany
IČO: 37 990 420, DIČ: 2022139295

N á v r h

D O D A T O K č. 2
k Zmluve o výpožičke č.2501607 uzavretej dňa 4.8.2016, v znení Dodatku č.1

Čl. I.
Zmluvné strany

Požičiavateľ: MESTO PIEŠŤANY

zastúpené : Mgr. Peter Jančovič, PhD., primátor mesta
sídlo : Nám. SNP č. 3, 921 45 Piešťany
IČO : 612031
Bank. spojenie : SK87 0200 0000 0000 3402 8212
VÚB

(ďalej len ako „Požičiavateľ“)

Vypožičiavateľ: PRVÝ FUTBALOVÝ KLUB PIEŠŤANY, o.z.

zastúpené : Mgr. Ján Stachura, predseda
Sídlo : Kuzmányho 15, 921 01 Piešťany
IČO : 37990420, Register MV SR č. VVS/1-900/90-27214-1
Bank. spojenie : SK22 1100 000000 2627146459
Tatra Banka

(ďalej len ako „Vypožičiavateľ“)

spolu „Zmluvné strany“

Čl. II.
Predmet dodatku

Predmetom tohto dodatku je:

Súhlas požičiavateľa, v súlade s Čl. IV. ods.3. Zmluvy o výpožičke č.2501607 zo dňa 4.8.2016 (ďalej len Zmluva), s vykonaním stavebných úprav vypožičiavateľa na predmete výpožičky:

- Zmena okna (výmena poškodeného okna za menšie, a s tým spojené búracie a dostavovacie práce) v cene 690 € s DPH, príloha č.1
- Realizácia toalety pre osoby ZŤP (rekonštrukcia existujúcej toalety, vybudovanie druhej toalety, a s tým spojené búracie a dostavovacie práce) v cene 1650 € s DPH, príloha č.2.

Vypožičiavateľ sa zaväzuje:

- postupovať pri realizácii stavebných úprav v súlade s platnou legislatívou SR
- predložiť požičiavateľovi rozpočet a projektovú dokumentáciu skutočného vyhotovenia po realizácii stavebných úprav.

Čl. III. Záverečné ustanovenia

Ostatné znenie Zmluvy zostáva nezmenené.

Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu štatutárnymi zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v zmysle § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.

Tento Dodatok č.2 bol schválený uznesením MsZ č..... zo dňa

Zmluvné strany prehlasujú, že si dodatok pred jeho podpisom prečítali, dodatok bol uzavretý po vzájomnom prerokovaní, je výrazom ich skutočnej, slobodnej, vážnej a určitej vôle, obsahu riadne porozumeli a na znak súhlasu s obsahom ho podpisujú oprávnení zástupcovia oboch zmluvných strán.

Tento dodatok je vyhotovený v šiestich rovnocenných vyhotoveniach, z ktorých štyri obdrží požičiavateľ a dve vypožičiavateľ.

Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú:

Príloha č. 1 – Zmena okna – zámer, súpis prác, rozpočet a pôdorys

Príloha č. 2 – Realizácia toalety pre osoby ZŤP – zámer, súpis prác, rozpočet a pôdorys

V Piešťanoch

V Piešťanoch

Požičiavateľ:

Mesto Piešťany
Mgr. Peter Jančovič, PhD.
Primátor mesta

Vypožičiavateľ:

Prvý futbalový klub Piešťany, o.z.
Mgr. Ján Stachura
predseda klubu